



Eŭropo Demokratio Esperanto

Gazetara komunikaĵo

Strasburgo, la 21an de februaro 2011

Na svojoj sjednici održanoj dana 19/02/2011 odbora udruge "Europa, Demokracija, Esperanto" usvaja stajalište o poželjnom obliku projekta o uvođenju u Europske škole za riječne brodere popisa fraza nazvana 'riverspeak' (riječni govor).

'Riverspeak' je žargon komuniciranja između brodova, na brodu i između broda i obale. Radna grupa "Leonardo da Vinci" pod okriljem društva EDINNA od 2009. godine radi na eksperimentu temeljenom na engleskom jeziku, a u koji su uključeni belgijski, francuski i poljski studenti instituta KTA u Zwijndrechtu, u Belgiji (tel. 3235709730, secretariaat@centflumarin.be).

Do sada glavni jezici za komunikaciju na Raini bili su nizozemski, njemački i francuski, a na Dunavu, koliko je poznato, ruski, njemački i rumunjski, pa se predviđa, da bi prihvaćanje "riječnog govora" u skoroj budućnosti bilo rušenje vrijedne kulturne tradicije. Zvanja u riječna plovidba tipičan su primjer obiteljske tradicije, a ona ima svoju osobnu kulturu i institucije. Uvođenje stranog jezika kao, na primjer, engleskog pogodovat će dovođenju neeuropskih imigranata, koji ne poznaju tu kulturu. S druge strane, to će ići na ruku najvećim poduzećima koja uopće nisu obilježena obiteljskom tradicijom. Ako organizacije riječnog brodarstva žele uvesti jedan zajednički žargon, one nisu prisiljene preuzeti engleski jezik. Tijekom povijesti postojali su žargoni tipični za neki zanat (društveni izbor), na primjer, među rudarima, mornarima ili pak njemačkim studentima (studentski jezik) Pri suvremenom razumijevanju jezičnog planiranja moguće je kreirati društvenu podlogu na osnovi fraza, izraza i riječi iz različitih važnih zemalja s riječnim prijevozom. Veliki uspjeh Esperanta, čije jezično bogatstvo potječe iz šest glavnih europskih jezika, a koji se još uvijek razvija, može poslužiti kao primjer.

Uzimajući k tome ako uzmemo u obzir političku klimu u eurocentru koja se temelji na engleskom jeziku a u kojoj su unatoč tome još 22 (23 minus engleski) službena jezika Europske Unije koriste, shvatljivo je da se riječni brodari osjećaju ugroženim u svom identitetu. Pored toga mnogi Europljani smatraju da se njihov maternji jezik marginilizara u profesionalnom životu. Zato bi jedno od rješenja moglo da bude važan znak eksperimentiranje s višejezičnim žargonom. Na taj način bi se doprimjelo očuvanju nacionalnih kultura.

Stoga Europa, Demokracija, Esperanto (EDE)

- apelira na škole koje su se priključile EDINNA-i, da zahtijevaju od uprave da ona dadne uputstva radnoj grupi "Leonardo da Vinci", kako bi ona proširila svoj eksperiment o "riječnom govoru" uključivanjem višejezičnog žargona koji uvažava dosadašnju praksu jezičnog sporazumijevanja na europskim rijekama od Rumunjske do Nizozemske i da u tome angažira stručnjake za jezično planiranje.

- skreće pozornost nacionalnim ministarstvima za obrazovanje, da Europska Unija ne škrtareći subvencionira projekt PLATINA, koji, s jedne strane stremi glavnim ciljevima: moderniziranju poduzeća za riječni prijevoz, zaštiti prirodnog okoliša oko rijeka i ponudi alternativa većim potrošačima energije u kopnenom i zračnom prometu, ali, s druge strane, upućuje na jezični razvoj, koji nepovratno urušava raznovrsnu jezičnu ekologiju u Europi te se tako temeljito suprotstavlja mnogim svečano usvojenim principijelnim deklaracijama europskih instanca za višejezičnost u Europi.

Bertrand Hugon,

prezidanto de la federacio Eŭropo Demokratio Esperanto

CONTACT

Johan DERKS

+31-387851423 / derks.esp@tiscali.nl